JUEVES, 26 DE OCTUBRE número 80 AÑO 2017

SEMINCI

JORNADA 5

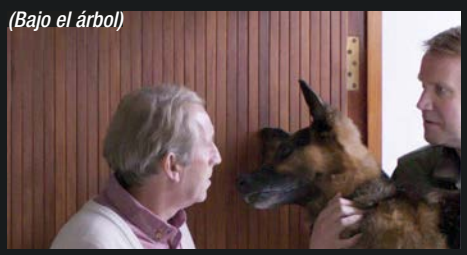
62 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID
62 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

DÍA DE ISLANDIA

L'INSULTE
(El insulto)
Ziad Doueiri
Líbano/Francia/Estados Unidos/Bélgica/Chipre, 2017

MÁS SECCIÓN OFICIAL PARA EL JUEVES

UNDIR TRENU
(Bajo el árbol)



Hafsteinn Gunnar Sigurðsson. Islandia/Polonia/Dinamarca/Alemania, 2017

CARPINTEROS

José María Cabral. República Dominicana, 2017

VA!
VALLADOLID
DE CINE
info.valladolid.es
Ayuntamiento de
Valladolid
VA!
VALLADOLID
ciudad amiga

SEMINCI 2017

ÍNDICE

SECCIÓN OFICIAL. 4
L'Insulte. 4
Carpinteros. 6
Undir trénu. 7

PUNTO DE ENCUENTRO. 8
As duas Irenes. 8
Arpón. 10
Napadid Shodan. 11

TIEMPO DE HISTORIA. 13
Ta peau si lisse. 13
Panoptic. 14
Bayang ina mo. 15

MÁS SEMINCI. 17

EDITORIAL

Con una población que apenas supera las 300.000 personas, más o menos la misma que nuestra ciudad, sin ir más lejos, Islandia protagoniza milagros no sólo en el terreno futbolístico (su selección se acaba de clasificar por primera vez para un Mundial) sino en el cinematográfico. Desde hace unos años nos hemos acostumbrado a ver nombres de aquel país en festivales de prestigio. En nuestro certamen una película producida en este pequeño y apartado territorio logró la Espiga de Oro hace apenas dos años (*Rams [El Valle de los carneros]*). Y la producción de sus cineastas no parece detenerse, ni en calidad ni en cantidad. Son razones más que lógicas para que el país invitado de esta 62ª Seminci sea precisamente Islandia. Este jueves celebramos el día central de su presencia en nuestra programación. La Sección Oficial será testigo con *Undir trénu* (*Bajo el árbol*) de la fortaleza actual de los autores de este país. Durante toda la semana, además, una completa retrospectiva recupera muchos de los títulos indispensables de las dos últimas décadas.

Un país tan pequeño puede producir cosas muy grandes. En la Seminci pueden comprobarlo.

With a population that barely exceeds 300,000 inhabitants, more or less the same as our own city, we need look no further than Iceland to witness a country that not only performs miracles on the football field (they have just qualified for their first ever World Cup), but also cinematically speaking. We have become accustomed to seeing names from this island nation grace prestigious festivals for a good few years now. A film produced on this tiny and remote territory took the Golden Spike award at our festival only two years ago (*Rams*). And it seems there's no stopping Iceland's film-makers from churning out quality productions – and plenty of them. So for obvious reasons we selected Iceland as the guest country at this, the 62nd edition of Seminci. Thursday is the day when the country features heavily on our programme, and the Official Section brings us *Undir trénu*, highlighting the current talent the nation has to offer. What's more, throughout the week a complete retrospective takes a look back at many essential titles from the last two decades.

A country so small yet capable of very big things.Seminci invites you to see it for yourself.

Director: Emiliano Paniagua **Consejo de redacción:** Javier Angulo, Estrella Alonso, Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros y Lola Leonardo
Diseño gráfico: Roberto de Uña **Fotografía:** Francisco Javier de las Heras (Coordinador), Nacho Gallego y Wifredo Román
Documentación: Luis Alberto Martínez **Imprime:** Imprenta Manolete (Fernández Ladreda, 1) Valladolid D.L.: VA-793/2010

DIRIGIDO POR:
ZIAD DOUEIRI

L'INSULTE (El insulto)

Toni, un cristiano libanés, y Yasser, un refugiado palestino, discuten a raíz de un problema trivial con una tubería. El insulto que uno de ellos le espeta al otro termina en una denuncia, primero, y en un juicio en el que ambas partes saldarán cuentas pendientes.

DESCENSO A LAS CAVERNAS

Se trata de un resumen del último medio siglo marcado por el conflicto entre palestinos y cristianos libaneses, simplificado en una historia a modo de parábola que arranca cuando **Toni**, al regar las plantas de su balcón, derrama accidentalmente agua sobre la cabeza de **Yasser**, que trabaja en una obra en la calle. Un incidente sin importancia que deriva en un insulto y una espiral de acción-reacción que se refleja en la vida privada de ambos con consecuencias trágicas y que va mucho más allá de un asunto privado y en el que la justicia también juega un papel protagonista.

El argumento se hunde en un sufrimiento, privado y colectivo, que sigue atormentando y fomentándose en un largo proceso en el que el conflicto tomará una dimensión nacional.

En *L'Insulte* no sólo se enfrentan Toni y Yasser, sino que se enfrentan dos almas, dos credos, dos caras de la misma compasión. Un cristiano libanés y un refugiado palestino se van a una guerra muy personal para diseccionar antiguos rencores.

Las declaraciones de buenas intenciones no son suficientes para salvarse de un descenso a las cavernas. Las conciencias están doloridas.

Ambas partes obtienen una defensa apasionada y, sin embargo, al igual que en el Líbano en su conjunto, hay muchas conversaciones y ninguna rendición de cuentas.

Las declaraciones de buenas intenciones no bastan para evitar el descenso a las cavernas.

De todos los países de mayoría musulmana en el Medio Oriente, el Líbano es el más religiosamente diverso, con varias facciones de cristianos que conforman más del 40% de la población. Lo que complica aún más el delicado e intrincado equilibrio de poder en el país de menos de cinco millones de nacionales es la presencia de alrededor de 450.000 palestinos apátridas (y, desde hace un par de años, hasta dos millones de refugiados sirios, aunque la película no refleja este asunto).

Una película con una gran carga política que también es una historia personal de dos hombres que se enfrentan cara a cara mientras que las mujeres a su alrededor se encargan de recoger los pedazos. La película también sugiere continuamente que ellas tienden a ser menos irracionales y más indulgentes que los hombres, para quienes el honor y la sinceridad parecen más importantes que la estabilidad y la creación.

Ziad Doueiri, que trabajó en las primeras películas de **Tarantino** como asistente de cámara, colabora en *L'Insulte* una vez más con el director de fotografía de *El atentado*, **Tommaso Fiorilli**. Su estilo es nuevamente fluido y sinuoso, a la vez directo y sutilmente poético.

L'INSULTE

While renovating the facade of a building in Beirut, Toni, a Lebanese Christian, and Yasser, a Palestinian refugee, clash over a silly plumbing issue. A shouting argument ensues and Yasser ends up insulting Toni. Hurt in his dignity, Toni decides to file a complaint. They are rapidly stuck in an infernal spiral. A long and highly publicised trial opens where Palestinians and Lebanese Christians settle their score.

L'INSULTE

Calderón, día 26, 9.00 h. y 22.00 h.
Carrión, día 27, 19.30 h.

Divertidos, sorprendentes, apasionantes, familiares...

... ¡y tan cerca!

VALLE DE LOS 6 SENTIDOS
Renedo de Esgueva

MUSEO DE LAS VILLAS ROMANAS
Almenara de Adaja - Puras

MUSEO PROVINCIAL DEL VINO
Peñafiel

VILLA DEL LIBRO
Urueña

MUSEO DEL PAN
Mayorga

MATALLANA
Villalba de los Alcores

CANAL DE CASTILLA
Medina de Rioseco

Centros Turísticos de la Provincia de Valladolid

¡Ven a conocerlos!

PROVINCIA DE VALLADOLID

mucho que ver contigo

sodeva
SOCIEDAD PROVINCIAL DE DESARROLLO DE VALLADOLID

DIPUTACIÓN DE VALLADOLID

más información en:
www.provinciadevalladolid.com

"Necesitaba retratar la verdad tal cual la viven los presos."

DIRECTOR DE:
CARPINTEROS

José María CABRAL

ENTREVISTA

Jaque Mate (2011), el primer largometraje de **José María Cabral**, tomó la salida en la carrera de los Óscar, aunque no entró en el listado final. Con *Carpinteros* no solo repetirá experiencia hollywoodense, sino que llega a Valladolid con varios premios y con un buen recorrido por festivales de gran prestigio. Además, su filme representará a su país en la lucha por los Goya.

>> ¿Qué hay detrás de la historia de amor de su filme?

Liberación. Este lenguaje de señas que utilizan los presos en la película es su libertad dentro de las rejas, es un acto de amor, íntimo y humano, pero sobre todo la función principal es encontrar su libertad dentro de una cárcel.

>> Un rodaje en una cárcel y en el que participan presos reales. ¿Ha condicionado esta circunstancia el resultado final de alguna manera?

Claro que sí, todo el calor, el contacto humano, el mal olor, las enfermedades, la tensión que vivimos fue imprescindible para el resultado final. La lente captó todo, no usamos *props*, todos los utensilios fueron sacados de ahí adentro, incluyendo los cuchillos. La mayoría de los actores secundarios y terciarios eran internos de la cárcel, queríamos los verdaderos rostros en la película.

>> ¿Qué rastros hay de su trayectoria cinematográfica anterior en esta película?

Son películas muy diferentes todas. Lo que sí hay es un poco del cine independiente, como hice con *Excexos* y *Despertar*, que las logramos con muy pocos recursos. Utilicé esas herramientas que aprendí para poder defenderme bien dentro de la cárcel. Había poco tiempo y muchos obstáculos y la única manera de superarlos era a lo guerrilla, cámara en mano e improvisando con todo lo que nos daba la cárcel.

>> Usted tiene una trayectoria llena de éxitos. ¿Cuál es la clave de su cine?

Creo que he hecho distintas películas con miradas diferentes, pero en esta ocasión la clave fue la veracidad con que se contó la película. Traté de ser muy sincero con la historia y los presos de la cárcel. Por eso me interné durante nueve meses y creé lazos de mucha confianza dentro de la cárcel. Necesitaba retratar la verdad pura y dura, tal cual la viven ellos mismos. El gran reto fue que ellos pudieran verse bien representados y desde su punto de vista.

>> En la Seminci se va a proyectar por segunda vez una película dominicana. Este año en Sundance también ha habido una película dominicana en competición por primera vez en la historia de festival. ¿Algo está cambiando en la República Dominicana? ¿Vamos a ver más cine dominicano a partir de ahora en España y en el resto del mundo?

Sin dudas el cine dominicano no solo está cambiando, sino que está creciendo en cantidad y calidad. La ley de cine ha permitido que los realizadores puedan arriesgarse a contar nuevas historias y ha exigido de nosotros crear una identidad cinematográfica que no existía del todo antes. Ya estamos en un proceso interesante, nuevas miradas, nuevos discursos y nuevas historias. Ojalá siga creciendo y podamos tener más cine dominicano en España y en el mundo.

CARPINTEROS

Julián finds love and a reason for living in the last place imaginable: the Dominican Republic's Najayo Prison. His romance with fellow prisoner Yanelly must develop by using 'Carpinteo' ('woodpecking'), a sign language created by the inmates, from a window of the men's courtyard to the women's courtyard. Julian has to keep the relationship secret from dozens of guards and from Manaury, a very dangerous man that also 'woodpecks' with Yanelly.

CARPINTEROS
Calderón, día 26, 16.00 h.
Carrión, día 27, 22.30 h.

(Bajo el árbol)

UNDIR TRÉNU

DIRIGIDO POR:
HAFSTEINN GUNNAR SIGURÐSSON

A FUEGO LENTO

Desde Islandia, **Hafsteinn Gunnar Sigurðsson** propone esta historia en la que la sombra de un árbol oscurece la relación entre dos familias vecinas. Una anécdota banal que se cuece poco a poco hasta desembocar en una explosión de ira.

Son dos extraños en la cama y ya no se mezclan. Una noche, ella se levanta y le pilla viendo 'porno'. Más aún, las imágenes son de un vídeo donde él hace el amor con Rakel. Al principio lo niega, pero acaba reconociendo la evidencia. Ella le echa de casa.

Atli regresa al hogar paterno. Es verano y ha comenzado sus vacaciones. Agnes cambia la cerradura y no contesta a sus llamadas ni deja que vea a la niña.

Mientras, en la casa de los padres de Atli, un vecino les pide que corten el gran árbol que tienen en el jardín porque le cubre de sombra todo el porche y a su mujer le gusta tomar el sol. El padre pretende claudicar, pero la madre no. Surgen entonces los enfrentamientos con los vecinos: ruedas del coche pinchadas, destrozos en el jardín, la compra de una motosierra, la desconfianza total.

Lo que empieza siendo una película sobre los problemas de la pareja, la infidelidad, la custodia de una niña, termina por unos derroteros bien distintos. De las historias cotidianas a la comedia negra en un click.

La madre de Atli sufre aún la desaparición de Uggi, su hijo mayor. Murió, pero ella no lo puede admitir: no ha visto su cadáver.

Desaparece el gato de la madre y ésta increpa a la vecina acusándola del hecho. Pero las cámaras de vigilancia que han instalado en el jardín no arrojan luz sobre el asunto. Días más tarde, la madre atrae hacia la casa al perro de los vecinos ofreciéndole una pata de cordero (la misma que había cocinado para el cumpleaños de su ausente hijo mayor). Atrapa al perro, lo lleva al veterinario para sacrificarlo y, después, aparece el animal en la puerta de sus dueños. El taxidermista ha hecho un buen trabajo. Se desata la ira.

Se sucenden los enfrentamientos entre vecinos: ruedas pinchadas, destrozos en el jardín. La desconfianza total.

El padre ha instalado una tienda de campaña en el jardín para cuidar el árbol. Atli le dice que no es bueno para su espalda y toma posesión nocturna del saco de dormir, bajo el árbol, escuchando música con los auriculares puestos.

El vecino espera a que duerman y arranca su motosierra contra el árbol. El padre se despierta con el ruido, baja, pelean, se empujan contra el tronco y cae sobre la tienda de campaña. Ambulancias, hospitales. El padre vuelve a casa y, armado con una pistola de clavos, va a matar al vecino. En el garaje, éste se defiende.

Llega el otoño. El jardín sin árbol. La madre exhalando el humo de un cigarro. Mira por la ventana. Vuelve el gato.

UNDIR TRÉNU

Agnes throws Atli out and does not want him to see their daughter Ása anymore. He moves in with his parents, who are involved in a bitter dispute over their big and beautiful tree that casts a shadow on the neighbours' deck. As Atli ghts for the right to see his daughter, the dispute with the neighbours intensi es —property is damaged, pets mysteriously go missing, security cameras are being installed and there is a rumor that the neighbour was seen with a chainsaw.

UNDIR TRÉNU
Calderón, día 26, 12.00 h. y 19.00 h.
Carrión, día 27, 16.30 h.

DIRIGIDO POR:
FABIO MEIRA

As duas Irenes

(Las dos Irenes)

¿A QUÉ HORA VIENE PAPÁ?

Irene descubre que su padre tiene una segunda hija, con la que comparte edad y hasta nombre. En secreto, se escapa para conocer a su hermana, a la que descubre muy diferente a ella.

Irene, adolescente Irene, curiosa Irene. Ella pertenece a una familia acomodada de Brasil formada por los progenitores y tres niñas. ¿O son más? Sí, una voluminosa asistenta y unos gatos que molestan al padre con sus riñas. Todavía no están todos.

Irene es la hija del medio. A sus 13 años, en pleno despertar al mundo, afloja las relaciones con sus padres y se convierte en una audaz observadora del mundo que les rodea, ya fuera de su confortable casa.

Descubre Irene que su amado padre tiene otra mujer, y otra hija. Otra Irene. Comparten el nombre y tienen la misma edad.

Frente a la 'esposa de todos los días', una mujer elegante que en los momentos en que se desarrolla la película está enfrascada en los preparativos de la fiesta de 15 años de la hija mayor, la otra es una mujer fresca, una modista rotunda, contundente, que vive con su Irene en un barrio modesto, ocupada en la costura y en preparar una buena cena cada vez que su esposo vuelve de un largo viaje.

Irene se las arregla para entrar en la casa de esta segunda familia con la excusa de hacerse una blusa a medida. Al saber que la hija de la modista también se llama Irene, ella se presenta como Madalena.

Las dos jovencitas se hacen amigas. Irene, que apunta a formas más voluptuosas que Madalena y más despierta al mundo de los deseos, ya ha disfrutado de los primeros 'tonteos' con los chicos: besos escondidos en la intimidad de un cine o en el parque retirado de adultos y juegos infantiles.

A sus 13 años, Irene se encuentra en pleno despertar del mundo: obersvadora del mundo que la rodea fuera de su confortable casa.

Madalena sabe e Irene no sabe. Madalena evita estar en casa de su amiga cuando el padre llega; sale incluso huyendo en una ocasión por la ventana ante los interrogantes de su amiga.

Madalena está rebelde, se ha vuelto contestona. Se pasa largos ratos mirando a su papá mientras éste sestea en el sofá. En las reuniones familiares le dan ganas de contarlo todo. Suelta algún mensaje críptico que enseguida anula con alguna broma. El padre sospecha en algún momento que la hija sabe y luego lo ahuyenta, se olvida, va, viene, trabaja, ama en casa, ama fuera, cena con la esposa que cose vestidos y ya no tiene apetito cuando llega, cansado, al lado de su esposa que prepara la fiesta de la mayor.

Irene, la hija de la modista, también descubre el doble juego, la doble vida de su padre. Un sorprendente final, repleto de complicidad entre las dos Irenes, supone una estudiada lección contra la mentira.

SOBRE FABIO MEIRA

Graduado por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (Cuba), el brasileño **Fabio Meira** debuta en la realización de largometrajes con *As duas Irenes* después de rodar varios cortos y mediometrajes (*Dolores*, *Adiós a Cuba*, *Homeland*) y escribir guiones de películas como *De Menor*, de **Caru Alves de Souza**.

AS DUAS IRENES
Zorrilla, día 26, 11.30 h. y día 27, 22.00 h.

Somos Cine

SEMINCI
CINE DE AUTOR
VALLADOLID
62 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE
DEL 21 AL 28 DE OCTUBRE DE 2017

rtve

"Hago cine para manipular"

DIRECTOR DE:
ARPÓN

ENTREVISTA

TOM ESPINOZA

Arpón es el primer largometraje del realizador **Tom Espinoza** (Caracas, 1981). El director de una escuela y una de sus alumnas comparten la historia más importante de sus vidas.

>>No sé si el título es una metáfora, el símbolo de la sociedad que quiere atrapar a todos –más aún a los rebeldes- para que nadie salga del sistema paternalista. Tanto si es correcta o no esta impresión, explíquelo a su manera.

El título hace referencia al arma que algunos pescadores eligen para matar a su presa. Es una forma de pesca agresiva y selectiva: Con una red no se elige, solo se acapara lo que se puede en el momento. Con el arpón, uno elige, apunta, y mata. Esto le pasa por la cabeza al chico que apunta su arpón a sus amigos en el lago. Y también le pasa por la cabeza a Germán Argüello cuando está en la piscina y observa desde la altura a sus alumnos-peces que nadan en la parsimonia de una frágil tranquilidad.

>>La película deja dejado en un estado de reflexión y de recolocar las ideas sobre la trama. ¿Está hecho a propósito lo de despistar, lo de llevar al espectador por otros derroteros? ¿O es producto de una mente un tanto morbosa?

Yo hago cine para manipular.

>>Con los sentimientos del espectador juegan mucho la fuerza de los rasgos y las palabras de Germán, incluso en su derrota confesa ("estoy cansado, Sonya, de los alumnos, de estas paredes, de vos, de todos"), pero ¿es realmente un hombre derrotado?

En el intento de resolver un problema, Germán fracasó. Es una derrota. Pero… siento que Germán sabía que todo iba a terminar mal. Por lo tanto, jugó su partido final antes del retiro. Cae con las botas puestas.

>>Imagino que hasta los buenos sentimientos del 'paternalismo' chocarán siempre con la adolescencia rebelde. ¿Eso es positivo?

La adolescencia es un estado de cambios radicales. La naturaleza del adolescente es confrontar y rebelarse. Es sangre nueva, hormonas nuevas. Es la nueva casta que se abre paso ante un mundo que no eligieron vivir, pero deben padecerlo. Adolecerlo.

>>Ni siquiera un poco de marihuana escondida; en esta ocasión ya son sustancias nuevas. ¿Por qué lo del botox? ¿Qué está pasando?

Me interesan mucho los procesos artificiales de transformación estética del cuerpo. Para mí es exactamente igual el caso de las mujeres de la tribu Padaung de Birmania que colocan aros de acero para expandir su cuello, a los implantes mamarios actuales. El hombre transformando su cuerpo para adaptarse entre los hombres.

>>Supongo que la ausencia de padres en toda la cinta es por algo.

La ausencia de padres es el dispositivo que obliga al director de la escuela a cuidar de su alumna.

>>¿Qué cree que piensa realmente esa alumna -Cata- de Germán?

Admiración. Repulsión. Curiosidad. Excitación.

>>¿La expulsión de Germán es un triunfo? ¿Para quién? ¿Es un fracaso? ¿Para quién?

Es un alivio. Para él.

>>En determinados momentos sólo le faltaba a Germán el chubasquero amarillo de pescador. Así que se viene a la mente el capitán Ahab en busca de su Moby Dick. ¿Es posible esta comparación?

Germán es el pescador. La escuela es el mar. Y los alumnos son las peces.

ARPÓN
Zorrilla, día 26, 16.30 h. y día 27, 19.00 h.

DIRIGIDO POR:
ALI ASGARI

NAPADID SHODAN

(Desaparición)

DE AQUELLOS POLVOS ESTA TRISTEZA

Muchas son las desilusiones que ha vivido la sociedad iraní. De la revolución de 1979 al ascenso al poder de **Mahmud Ahmadineyad** en 2009 y la posterior elección de **Hasán Rouhaní**, la sociedad aún no resuelve sus tensas divisiones.

Con **Ahmadineyad** al mando, la represión y la falta de libertades aumentaron y complicaron la ya difícil vida de muchos iraníes. La historia de cada ciudadano estaba inevitablemente unida a la de su país. Unos habían estado en prisión después de la Revolución, algunos experimentaban las dificultades de la soledad y de la pérdida (un millón de muertos en la guerra con Irak de 1980 a 1988), otros se veían atrapados entre la tradición y la modernidad, "pero cualquiera que fuera su situación, todos compartían cierta tristeza. Era como si tuvieran el espíritu atrapado entre rejas, relata en la revista 'Arcadia' **Catalina Gómez Ángel**, una periodista que ha tenido que aprender a vivir en Teherán. Su artículo se titula *Una sociedad controlada*.

El control lo ejerce la religión. El poder omnipotente de los clérigos impide que Irán sea considerada por muchos una democracia. La *sharia* es un código inspirado en el Corán y dictado por distintas autoridades religiosas que regula las leyes, la moral y la conducta de los ciudadanos de la república chií. Esos líderes religiosos están por encima del poder laico.

A pesar de haber libertad para llevar una vida normal en el marco de las normas, a pesar de vivir donde no existen problemas de insurgencia –solo los hay en ciertas áreas fronterizas con Afganistán y Pakistán–, a pesar de que se puede interactuar en distintos eventos –algunos segregadas por géneros, otros mixtos–, "los iraníes cargan una luz roja por dentro que los hace vivir en permanente alerta". Esto lleva a una doble vida: la de la calle –que incluye la manera de vestir y los comportamientos– y la privada. "Desde pequeños todos aprenden a mentir como mecanismo de supervivencia", asevera Gómez Ángel.

La tradición y la religión han tomado los bulevares. Mientras, en casa, las mujeres se quitan los velos, se bebe alcohol y se escucha música prohibida.

En definitiva, "en la calle todo es apariencia". La tradición y la religión han tomado los bulevares, mientras en casa las mujeres se quitan los velos, se bebe alcohol, se escucha música prohibida, se baila, se leen libros censurados y se ven decenas de canales de televisión de todo el mundo a través de antenas parabólicas ilegales. "Poco a poco, la libertad doméstica sale a la calle". (**Enric Lloveras**. *Eldiario.es*)

Pero aún permanecen muy arraigadas las tradiciones, sobre todo entre los mayores. Las diferencias con las jóvenes generaciones crean infinidad de conflictos en la célula familiar. La cultura patriarcal y los valores ortodoxos son difíciles de apartar. Éste es el germen de la película *Napadid Shodan*, del cineasta **Ali Asgari** (ganador de la Espiga de Oro al Mejor Cortometraje en 2016 con *El silencio*, dirigido junto a **Farnoosh Samadi**). En ella, una joven pareja se enfrenta a un serio problema y sólo tiene unas pocas horas para encontrar una solución. Van de hospital en hospital en busca de ayuda, pero ninguno de los hospitales proporciona a la chica la atención que desesperadamente requiere. Mientras se esfuerzan en resolver el problema tienen que ocultar a sus padres lo que está pasando. Y ahí están, atrapados entre las tradiciones conservadoras y los deseos. Porque la *sharia* también regula los comportamientos sexuales. Y los deseos.

Con historias como la de Asgari, el público deseará no experimentar nunca qué se siente siendo mujer en ese país. Y en otros muchos.

NAPADID SHODAN
Zorrilla, día 26, 19.00 h.

RENAULT
Passion for life

Gama Renault TALISMAN

Premium by Renault

Disfruta la agilidad y la seguridad de conducción del sistema cuatro ruedas directrices **4CONTROL®**.

Gama Renault Talisman: consumo mixto (l/100km) desde 3,6 hasta 6,0. Emisiones CO_2 (g/km) desde 95 hasta 135.

Renault recomienda elf

YouTube renault.es

DIRIGIDO POR:
DENIS CÔTÉ

TA PEAU SI LISSE

(Una piel tan suave)

Los protagonistas de este documental de **Denis Côté** comparten una misma obsesión: superar los límites de su cuerpo. Todos se someten a dietas y ejercicios extremos para desafíar su propia naturaleza.

ESAS BESTIAS SUAVES

Tal vez la escasez de diálogos o comentarios haga que el espectador acaricie más profundamente la piel y el día a día de estos superhombres que han cincelado su cuerpo a base de horas, ejercicios, esfuerzos, dietas… y que cabalgan entre el sufrimiento y el éxtasis.

La traducción del título no puede ofrecer más dulzura ("Tu piel tan suave") entre unos cuerpos con rotundas orografías.

Ta peau si lisse es un documental (con varios momentos que coquetean con la ficción) sobre seis culturistas de distintas edades que viven en la zona de Montreal, pero con un objetivo en común: conseguir un cuerpo perfecto.

Sin testimonios a cámara ni comentarios del realizador, con apenas unos pocos diálogos casuales, esos auténticos gladiadores modernos, esos gigantes gentiles que son **Jean-François**, **Ronald**, **Alexis**, **Cédric**, **Benoit** y **Maxim** trabajan cada centímetro, cada músculo en esforzados entrenamientos. Desde el hombre fuerte hasta el culturista de alto nivel a través del veterano que se ha convertido en entrenador, todos comparten la misma definición y la misma obsesión por trascenderse a uno mismo. Están esperando la próxima competición, en el esfuerzo del gimnasio y en las dietas extremas. Exploración gratuita de la vida diaria hiperregulada y disciplinada de estos monstruos incomprendidos.

En 2008, **Denis Côté** ya participó en esta misma sección con su tercer largometraje, *Elle veut le chaos*. Dos años más tarde regresaba a Valladolid, pero esta vez a Punto de Encuentro, para presentar *Curling*.

El documental bien podría haber sido un trabajo dedicado simplemente al culto al cuerpo, convirtiéndose en otro más de los ya existentes destinados a un público admirador del culturismo y que evoca tiempos del mismísimo **Arnold Schwarzenegger**. No obstante, la cinta es una oda a la fragilidad. La mirada del director se aproxima y se detiene en estos nuevos gladiadores con un tremendo respeto, acariciando su piel, nutriéndose del día a día de los protagonistas y alejándose del show que pudieran protagonizar. Se acerca así **Côté** a la condición de seres humanos vulnerables, más allá de juicios y clichés. Son hombres dentro de ese cuerpo de dioses que parece alejarles de la decadencia humana. Y son hombres tan frágiles…

Hombres dentro de cuerpos de dioses que parece alejarles de la decadencia humana. Y sin embargo tan frágiles...

No cabe duda alguna en esa afirmación después de contemplar las imágenes donde uno de ellos llora mientras prepara el desayuno recordando una vida difícil. Esto, los hábitos de todos cuidando su cuerpo con mimo (depilaciones, bronceados) y las relaciones humanas, hacen del documental un fragmento necesario de ese mundo para entender a esas 'bestias' de piel tan suave...

TA PEAU SI LISSE
Broadway 5, día 26, 19.00 h.
Cervantes, día 27, 21.45 h.

DIRIGIDO POR:
RANA EID

PANOPTIC

Rana Eid explora el Beirut actual en su primer trabajo como realizadora. Y lo hace con la perspectiva histórica de quien ha sabido escuchar (y mirar) las huellas de la guerra civil que atravesó el Líbano durante tres lustros y que aún se dejan notar en forma de las contradicciones de una sociedad que trata de mirar hacia adelante.

CARTA AL PADRE

Un edificio casi en ruinas, un viejo coloso que solo conserva las oquedades negras de sus ventanas, puede ser un ser mitológico. Alguien como **Argos**, el de los cien ojos, que solo cerraba 50 de ellos al dormir y vigilaba con el resto. Para la realizadora libanesa **Rana Eid** el monstruo que todo lo ve parece vivir aún en el esqueleto ennegrecido de la Torre Murr (Burj El-Murr), que durante la Guerra Civil del Líbano prestaba sus pisos superiores a los francotiradores y los más bajos como prisión y espacio de tortura para todas las facciones.

Beirut, antes y ahora, sus rincones oscuros y olvidados, el bullicio de la ciudad actual, sirven de escenario para la carta que la hija de un militar dedica a su padre ya muerto. Sus ataques de asma, que comenzaron en los refugios antibombardeos, o su otoesclerosis sirven de coartada a una protagonista que se acostumbró muy pronto a percibir su entorno de formas alternativas. Cerrar los ojos y refugiarse en el sonido. Dejarse fascinar por el siempre impecable uniforme del padre. Sumergirse en el silencio sordo de las profundidades del mar o dejarse llevar por el arrullo del agua.

El repaso a cómo percibió la guerra desde un punto absolutamente personal. De cómo creció con ella y de cómo vivió, como observadora de primera fila, el trato que el Ejército dio a su padre durante y después de su permanencia en las Fuerzas Armadas. Testigo de la reconciliación de la sociedad civil, fuera cual fuera su credo, ese que antes los había enfrentado. La percepción de los himnos y consignas como eficaz herramienta del sentido patriótico, siempre al servicio de algún fin, la guerra o la reconciliación. Y en esa introspección consigue el milagro de hacerlo desde una mirada absolutamente aséptica.

En *Panoptic*, **Rana Eid** recorre los rincones oscuros y olvidados de Beirut, escenarios idóneos para componer una carta que dedica a su padre, militar ya fallecido y veterano en una guerra civil que desgarró su país de manera brutal.

Así es como Rana Eid examina las contradicciones que aún se dan en una sociedad que, tras la amnistía general de 1991, no se vio libre de las ocupaciones israelí (zona meridional) y siria (al norte) hasta los años 2000 y 2005, respectivamente. Así, los grandes volúmenes de tráfico asociados a las ciudades modernas que circulan por la superficie de Beirut conviven con los restos olvidados en el subsuelo de la contienda, pero perfectamente visibles aún si alguien se para a escuchar.

No es casualidad que la percepción a través del oído esté tan presente en el primer largometraje dirigido por una diseñadora de sonido que ha dedicado toda su vida profesional a esta especialidad tras licenciarse en Cine (1999) y realizar un máster en Sonido Cinematográfico (2002). Pero la perspectiva visual también cuenta, como demuestra la extraordinaria colección de puntos de vista sobre una realidad que está meridianamente clara cuando se sabe cómo y dónde mirar.

PANOPTIC
Broadway 9, día 26, 11.45 h.
Cervantes, día 27, 19.00 h.

DIRIGIDO POR:
RAMONA S. DIAZ

BAYANG INA MO

(Tierra natal)

El corazón del hospital de maternidad con más pacientes del planeta en uno de los páises más pobres y poblados del mundo. Es el escenario donde **Ramona S. Diaz** encuentra a las protagonistas de su documental.

LOS POBRES NACEN JUNTOS

Es el país más católico de Asia, por eso el control de la natalidad en Filipinas ha sido inexistente hasta hace muy pocos años. Casi a la mitad se ha reducido una tasa que en 1960 superaba el 44%. Por fin, en 2014, y tras 16 años de batalla legal, la Suprema Corte reconoció la constitucionalidad de la controvertida ley sobre salud reproductiva, que durante años fue el motivo del enfrentamiento entre el gobierno filipino y la Iglesia católica. La ley promueve métodos de planificación familiar y admite contraceptivos artificiales y servicios de esterilización en las estructuras sanitarias públicas. Fue concebida como un antídoto a la difícil cuestión de la sobrepoblación que vive el país, con una de las tasas de natalidad más elevadas de todo el continente asiático, que se sitúa ahora en un 23,5% (la de España es de un 8,75%).

En Manila, uno de sus hospitales públicos alberga la sala de maternidad más grande del mundo. Cien niños nacen allí cada día. Camas cruzadas, compartidas, habitaciones saturadas, pasillos ocupados por una multitud de parturientas, personal sanitario, familiares y asistentes sociales promocionando las ventajas de la planificación familiar. Un hormiguero humano y llantos de neonatos de música de fondo que compiten con la información transmitida por los altavoces. Para muchas mujeres pobres o marginadas, este centro es su único refugio durante el parto, a pesar del hacinamiento, el caos y los limitados recursos tecnológicos.

> Las mujeres comparten todo en el hospital, incluso sus camas, su sufrimiento y también su alegría.

La directora **Ramona S. Diaz** recala en tres de esas pacientes, en su interacción con los trabajadores del hospital, con otras mujeres en su situación, con los recién nacidos y con una sociedad opresiva marcada por un catolicismo profundamente arraigado, que va 'decorando' paredes del hospital con imágenes de cristos y frases de amparo divino e incitando a la renuncia al uso de métodos anticonceptivos.

El Hospital Jose Fabella alberga un colorido microcosmos de Filipinas en general: en su mayoría pobres, católicos y que ya cargan con varios hijos. Se trata, entonces, de un retrato de la sociedad del país retenida en un espacio determinado y en un momento crucial.

Refugio del mundo exterior

El hospital se convierte en un lugar de refugio y aislamiento del mundo exterior metropolitano que lo rodea. Las imágenes de las pacientes son de mujeres alegres, con los bebés aún en el vientre o ya en sus brazos, que intercambian con sus compañeras no solo historias de nacimiento, sino también los secretos deseos sexuales de sus maridos. Las mujeres comparten todo, incluso sus camas, su sufrimiento y su alegría. Pero cuando llegan las horas de visita y los familiares comienzan a mezclarse en su microcosmos de pasajero confort, éste se despedaza con los problemas cotidianos de la pobreza y la violencia de pandillas.

La cámara fluida de la directora paseándose por los pasillos en un ambiente de encanto y humor que crea Ramona S. Diaz en medio de circunstancias desafiantes, le sirvió al documental *Bayang ina mo (Tierra natal)* el Premio Especial del Jurado de Sundance.

BAYANG INA MO

Cervantes, día 26, 16.30 h.
Broadway 9, día 27, 11.45 h.

EL CINE SE VIVE CON RUEDA

#vive**Semincicon**Rueda

SÍGUENOS EN

#DORueda

Vinos con **D.O. Rueda**, espíritu joven.

www.dorueda.com

APOYO UNÁNIME AL IMPULSO DE LA EDUCACIÓN AUDIOVISUAL

Conclusiones de las Jornadas sobre la Distribución Independiente

Detectar los problemas de la distribución del cine en España e intentar encontrar soluciones coordinadas entre todos los eslabones del sector. En esta doble declaración de intenciones se resumen las conclusiones surgidas de las Jornadas sobre la Distribución Independiente.

Estas, celebradas en el marco de Seminci, si no nacieron con vocación de periodicidad, van seguramente a convertirse en un acto más del Festival de Valladolid. Al menos así lo han sugerido unánimemente los intervinientes en ellas.

A la hora de redactar conclusiones, han sido 20 los puntos destacados. Agradeciendo el foro abierto por Seminci y que quizá se concrete en un futuro congreso, se ha abierto un compromiso de debate, tanto público como privado, en que el punto de mira es el espectador, su satisfacción y enriquecimiento para brindarle espectáculos variados.

Como en casi todos los sectores y el del cine no iba a ser una excepción, se solicita más apoyo de los poderes públicos para concretar que el estreno en salas sea el primer paso decisivo en el camino de la difusión. Relacionado con ese apoyo también estaría una llamada a flexibilizar las actuales ventanas (espacios temporales de protección de películas) a fin de combatir la piratería.

Todos ellos han creído fundamental que las plataformas digitales de ámbito doméstico han de contribuir a la distribución de la cinematografía y que la educación audiovisual sea un compromiso que se ponga en marcha ya. En este punto intervendrían también las televisiones: con una programación adecuada se podría atraer a un mayor número de público, aunque ya advierten éstas de que su programación de cine está siempre a expensas de sufrir modificaciones fruto de la multiplicidad de canales.

Durante las jornadas se ha sugerido también la conveniencia de contar con los operadores a la hora de las adquisiciones y la necesidad de que los distribuidores negocien con los operadores.

Las Jornadas han servido para abrir un compromiso de debate, tanto público como privado, en el que el punto de mira será la satisfacción del espectador.

Se ha recordado y agradecido igualmente el gran esfuerzo realizado por distribuidores y exhibidores en cuanto a la digitalización de las salas debido al gran desembolso económico que tuvieron que afrontar sin ayuda alguna.

Fernando Lara, quien fuera durante dos décadas director de la Seminci y que en esta ocasión ha ejercido de responsable en las Jornadas, señala que todos los intervinientes han constatado la pasión por el cine que mueve a todos y cada uno de los eslabones de la cadena del sector y que esa pasión, además, se concilia perfectamente con el interés de mantener sus cuentas de resultados.

Así que, en definitiva, se ha de ver el sector de la cinematografía como un conjunto de profesionales con gran amor por su trabajo que se desarrolla cada día en beneficio de los espectadores y el en que, por supuesto, se busca también la rentabilidad.

LIVE CINEMA: LAS NUEVAS FRONTERAS DEL CINE

Una mesa redonda indagó ayer en las nuevas formas de expresión y las nuevas corrientes artísticas que convergen en el *live cinema*. Una muestra de sus posibilidades las veremos durante la jornada de clausura en el Laboratorio de las Artes de Valladolid (LAVA).

RAY LORIGA:
"EN EL CINE, EL GUION ES SOLO UNA GUÍA"

Ray Loriga, ayer en Valladolid

'Las fronteras de la literatura y el cine'. Bajo este título se desarrolló la única clase magistral que acoge la Semana de Cine en su 62ª edición, coorganizada junto con el **III Congreso de Jóvenes Hispanistas, Teóricos y Comparatista de la Universidad de Valladolid**, y que contó con un profesor de lujo: **Ray Loriga**. El escritor, realizador, guionista y profesor viene de recibir el premio Alfaguara por su última novela, *Rendición*, pero este no es su último proyecto. Como adelantó durante su intervención, está especialmente ilusionado con la película que termina de rodar estos días **Agustí Villalonga**, de la que ha sido su escritor cinematográfico.

Cómo crear un guion y los diferentes puntos de partida desde los que se puede afrontar el texto para el formato audiovisual centraron una ponencia jalonada de ejemplos gloriosos de la historia del cine, de las guionizaciones que constituyen una empresa casi imposible por la complejidad de la obra literaria de la que parten a la libertad de los proyectos originales.

Ray Loriga habló desde su conocimiento de cómo crear un guion y los diferentes puntos de partida que pueden emplearse.

Loriga señaló pros y contras de todo el abanico de opciones: las expectativas que crea en el público la adaptación de una obra estampada en el imaginario colectivo, frente a la posibilidad de adaptar textos poco conocidos; la posibilidad de trabajar con relatos cortos e incluso con canciones; la autocensura que tiende a imponerse el guionista que intenta adaptar la novela de un escritor vivo. "Creo que eso no es bueno. Bastantes problemas hay ya al hacer una película", afirmaba, mientras defendía una idea en la que coincide con lo que expresaba el sábado **Arturo Ripstein** solo horas antes de recibir la Espiga de Oro Honor: que el guion debe volar solo, que es una obra independiente de cualquier otra en la que se base. En palabras de Ray Loriga, "la película tiene que ser una tirana. El texto literario no se va a mover, no va a cambiar, y la versión cinematográfica no va a hacer más que enriquecer la historia".

Y al fin, los escollos técnicos. ¿Qué hacer con la proliferación de personajes de una novela al adaptarla a un filme? ¿Fundir varios en uno? ¿Descartarlos? ¿Qué hacer cuando en un guion basado en hechos históricos la realidad te "fastidia" el arco temporal de tu narración? ¿Cómo saltarse con arte esas dos máximas iniciales de cualquier curso de guion, no voz en off, no *flashbacks*? ¿Cómo abordar un guion basado en hechos reales (verbigracia Puerto Hurraco) cuando los protagonistas aún viven? De los miles de recursos que permite el cine, una buen parte están basados en la literatura. Otros son patrimonio de un arte que no empieza y termina en las palabras escritas, donde "el guion es solamente una guía" y cuyo resultado depende no solo de un escritor, sino de un trabajo en equipo.

Y mañana en Sección Oficial...

La penúltima jornada del certamen se abrirá con el largometraje australiano *Sweet Country*, que dirige **Warwick Thornton** y que tiene a **Sam Neill** entre sus protagonistas. *Foxtrot*, de **Samuel Maoz**, y *Ptaki śpiewają w Kigali* (*Los pájaros cantan en Kigali*), último trabajo conjunto de **Joanna Kos-Krauze** y **Krzysztof Krauze**, que falleció durante su rodaje, completan la Sección Oficial del viernes.

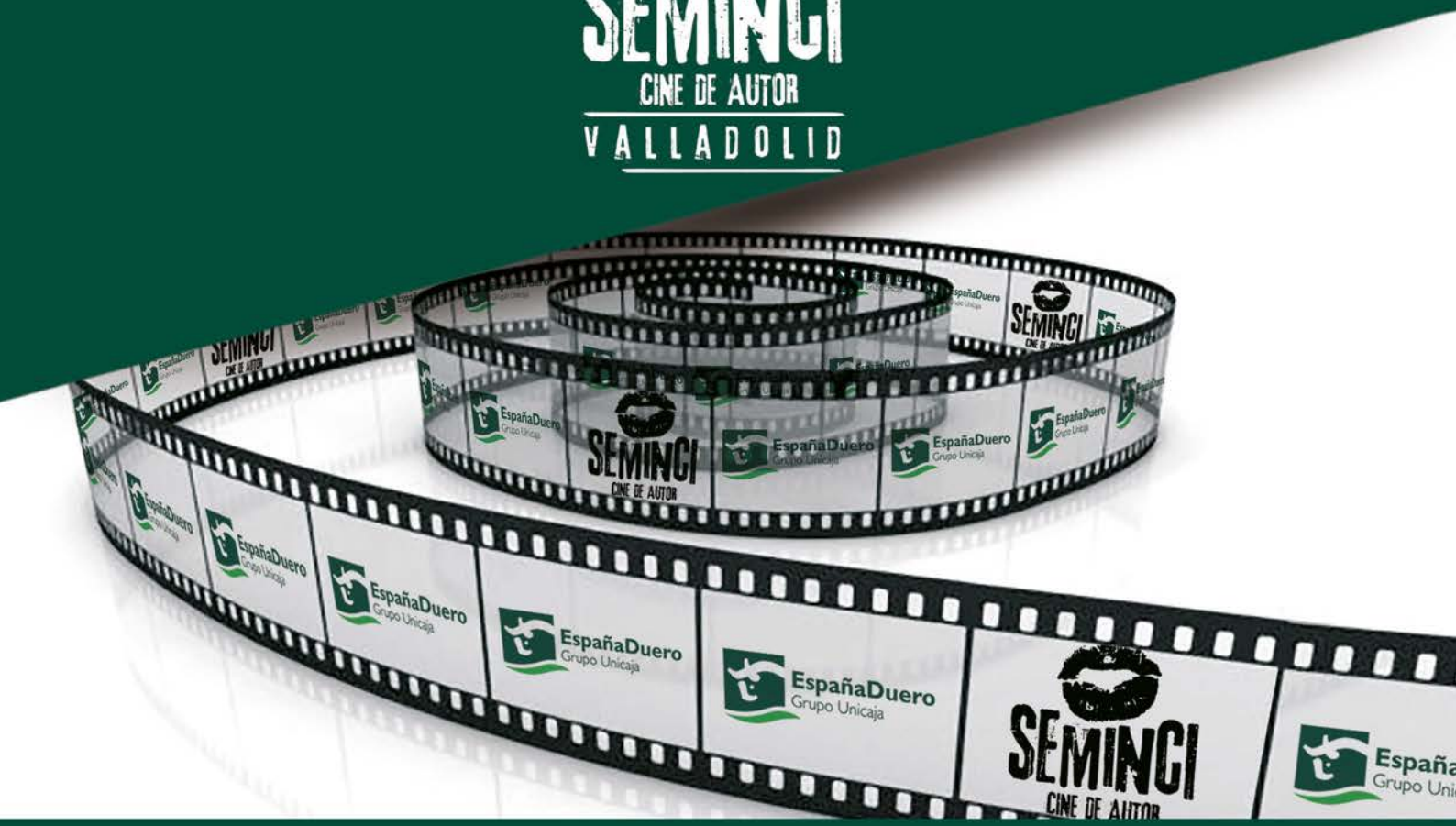
Sweet Country

Foxtrot

Ptaki śpiewają w Kigali

© Kos Films

Con el cine
Con Valladolid



españaduero.es

PATROCINADORES INSTITUCIONALES

Ayuntamiento de Valladolid

Diputación de Valladolid

Provincia de Valladolid mucho que ver contigo

Gobierno de España · Ministerio de Educación, Cultura y Deporte · ICAA

Junta de Castilla y León

PATROCINADORES ORO

Vehículo Oficial

RENAULT

PATROCINADORES PLATA

rtve

Ribera del Duero

EspañaDuero Grupo Unicaja

El Norte de Castilla

cyltv

PATROCINADORES BRONCE

Recoletas Red Hospitalaria

leche gaza

20 años fundación sgae

gasNatural Castilla y León

GADIS

Transportista Oficial

renfe

Universidad de Valladolid

cigales d.o.

Rueda

COLABORADORES ESPECIALES

Onda Cero

Europa FM

Mahou Cervezas

tierra de sabor Castilla y León

asociación artesanos alimentarios Castilla y León

Geminiano Pasión Ibérica

Cecina de León I.G.P.

Coca-Cola

Icelandic Film Centre

Grupo Yllera Bodegas

COLABORADORES

Hostelería de Valladolid

Asociación de Confiteros de Valladolid

El Grifilm librería

8½

Cátedra de cine Universidad de Valladolid

pé privéeventos

Burlesque Lounge

TUBA

Dublin Bay Irish Pub

Kafka.

Pan de Valladolid Marca de Garantía

Fecosva Federación de Comercio y Servicios de Valladolid

SEUR dpdgroup

evolux make up By Raquel Díez